

СТАНОВИЩЕ

от проф. д-р Велка Александрова Попова – Шуменски университет „Епископ
Константин Преславски“

на дисертационен труд за присъждане на образователната и научна степен
„доктор“ по област на висше образование 2. Хуманитарни науки,
професионално направление 2.1. Филология, докторска програма *Немски език*

Автор: Константинос Григориос Парисис

Тема: „Interkulturalität durch Sprachkonzepte im DaF-Unterricht in der griechischen
Grundschule“

Научен ръководител: доц. д-р Теодора Кирякова-Динева – ЮЗУ „Неофит
Рилски“

Със заповед №2785/12.11.2025 г. на Ректора на ЮЗУ „Неофит Рилски“ съм
определена за член на научното жури, а на първото заседание на научното жури –
за автор на становище по осигуряване на процедура за защита на дисертационен
труд на тема „Interkulturalität durch Sprachkonzepte im DaF-Unterricht in der
griechischen Grundschule“ за придобиване на образователната и научна степен
‘доктор’ в област на висше образование 2. Хуманитарни науки, професионално
направление 2.1. Филология, докторска програма *Немски език*.

Представеният от докторант Константинос Парисис комплект с материали
е в пълно съответствие с Правилника за развитие на академичния състав на ЮЗУ.
Той съдържа необходимите за процедурата документи. Приложени са 5
публикации по темата на дисертационния труд, 4 от които са в съавторство с
научния ръководител.

Не познавам лично докторанта Константинос Парисис, но от биография му
става ясно, че в рамките и на трите степени на висшето си образование, и на
професионалната си практика той се посвещава на немския език и неговото
преподаване като чужд. В този смисъл съвсем неслучайно в дисертационния си
труд той тематизира интересни и актуални проблеми, свързани с чуждоезиковото
обучение, като поставя акцент върху езиковите концепти, чрез които се реализира

интеркултурността в процеса на обучението по немски език в гръцките училища.

Константинос Парисис разглежда актуална и значима за съвременната приложна лингвистика проблематика, като особено ценно при това е приложеният интердисциплинарен подход. Наред с това предложеният дисертационен труд може да се определи като новаторски и оригинален. Той е важен и полезен както за изграждането на теоретични конструкти и модели в областта на приложната лингвистика и на интеркултурната езикова дидактика, така и за оптимизирането на практиката на чуждоезиковото обучение. Несъмнена е неговата автентичност и липсата на плагиатство, за което свидетелства еднозначно резолюцията на протокола от проверката, направена с програмата iThenticate на фирма Turnitin.

Константинос Парисис показва добро познаване на научната традиция в изследванията по проблематиката на дисертационния труд. Теоретичната подготвеност и задълбоченото познаване на проблема се открояват в подхода му към цитираните източници, в който ясно прозират неговата самостоятелност и аналитичност. Избрана е подходяща научна парадигма за разгръщане на конкретното проучване, което само по себе си е гаранция и за адекватността на получените резултати.

Емпиричната база на проучването обхваща извадка с интеркултурни материали от два учебника по немски език като чужд език, Beste Freunde 2 и DaF-Kompakt A1-B1. Анализираният корпус има приблизително 300 страници и съдържа 141 отделни примера за езикови концепти на интеркултурност, открити в 78 различни комуникативни ситуации.

Представеният за обсъждане дисертационен труд „Interkulturalität durch Sprachkonzepte im DaF-Unterricht in der griechischen Grundschule” е написан на 220 страници, структурирани в увод, четири глави, заключение, библиография и приложение. Цитирани са 128 източника на английски и немски език, което е свидетелство за оптималната библиографска осведоменост на автора. Приложението включва таблица, съдържаща информация за 37-те езикови концепти, и корпус с 78 ситуации, установени чрез общо 141 реални концепти.

Основните глави на дисертационния труд са рационално структурирани, като те следват логиката да се тръгне от представянето на изследователския въпрос от теоретична гледна точка, след което да се премине през емпирично-качествен анализ, а на финала да се стигне до практическите заключения, отнасящи се до училищната среда в контекста в гръцкото училище в часовете по немски език като чужд език. Същевременно обаче се забелязва количествена диспропорция между отделните глави, а също така отделни фрагменти в текста определено се нуждаят от езикова корекция, които препоръки изказвам в случай, че дисертацията бъде издадена като книга.

Като най-важни приноси на изследването бих открила: пълноценното представяне на езиковите концепти като носители на интеркултуралност с акцент на техния потенциал за приложение в дидактиката по чужд език; разработването на нова рамка за приложно изследване в межкултурните изследвания, общата лингвистика и чуждоезиковата дидактика, като се дефинират 37 специфични езикови концепти на межкултурност при разграничаването на три типа концепти, свързани съответно с комуникацията, с обществото и с културата; разработването и прилагането на оригинален модел на качествено-емпиричен анализ при изследването на честотата, дълбочината и дидактическите последици от езиковите концепти на интеркултурността в учебниците по немски език като чужд език; разработването на пилотна рамка, в която да се преодолее дисбаланса между отделните езикови концепти, което би подобрило межкултурната комуникация и обучение в контекста на преподаването на немски като чужд език в гръцките училища.

Авторефератът представя пълноценно и адекватно структурата и съдържанието на дисертационния труд, като при това се открояват ясно постигнатите в изследването резултати. Приносите са представени обективно.

Дисертационният труд на Константинос Парисис има несъмнено приносен характер както в теоретичен, така и в практически план. Той има капацитета да подпомогне бъдещите проучвания върху поставената тема, а също така да обогати

практиката на преподаването и разширяването на учебното съдържание на учебната литература по немски език като чужд.

Заклучение

Дисертационният труд съдържа научни, научно-приложни и приложни резултати, които отговарят на всички на изисквания на Закона за развитие на академичния състав в Република България (ЗРАСРБ), Правилника за прилагане на ЗРАСРБ и съответния Правилник на ЮЗУ „Неофит Рилски“. Те представляват оригинален принос за съвременната лингвистика и интеркултурната езикова дидактика.

Докторантът Константинос Парисис притежава необходимите теоретични знания в изследователската проблематика, на която се е посветил. Впечатляват положително професионалните му умения за самостоятелно провеждане на научно изследване и за формулирането на ясни и непротиворечиви изводи.

Във връзка с гореизложеното убедено давам своята положителна оценка за проведеното изследване, представено в рецензирания по-горе дисертационен труд и в автореферата, постигнатите резултати и приноси, и предлагам на почитаемото научно жури да присъди образователната и научна степен „доктор“ на Константинос Григориос Парисис в област на висше образование 2. *Хуманитарни науки*, професионално направление 2.1. Филология докторска програма *Немски език*.

14.11.2025 г.

Член на журито:

(проф. д-р Велка Попова)

ACADEMIC OPINION

by Prof. Dr. Velka Aleksandrova Popova – Shumen University “Episcop Konstantin

Preslavski”

on the PhD thesis for the award of the educational and scientific degree Doctor of Philosophy in higher education field 2. Humanities, professional field 2.1. Philology, scientific specialty *German language*

Author: Konstantinos Grigorios Parissis

Title of the PhD Thesis: „Interkulturalität durch Sprachkonzepte im DaF-Unterricht in der griechischen Grundschule“

Academic supervisor: Assoc. Prof. Dr. Teodora Kiryakova-Dineva – South-West University “Neofit Rilski”

By Order No. 2785 of 12 November 2025 of the Rector of the South-West University “Neofit Rilski”, I was appointed a member of the scientific jury, and on its first session I was appointed to be an author of an Academic Statement for securing the procedure of the defense of the dissertation entitled „Interkulturalität durch Sprachkonzepte im DaF-Unterricht in der griechischen Grundschule” for the for the award of the educational and scientific degree “**Doctor**” in higher education field 2. Humanities, professional field 2.1. Philology, scientific PhD specialty German Language.

The set of materials presented by the PhD student Konstantinos Parissis is in full compliance with the Regulations for Academic Staff Development of the South-West University. It contains the documents necessary for the procedure. Five publications on the topic of the dissertation are attached, four of which are co-authored with the scientific advisor.

I do not know the PhD student Konstantinos Parisis personally, but from his biography it is clear that within the framework of all three degrees of his higher education and his professional practice he is dedicated to the German language and its teaching as a foreign language. In this sense, it is no coincidence that in his dissertation he addresses interesting and current problems related to foreign language teaching, placing emphasis on the language concepts through which interculturality is realized in the process of teaching German in Greek schools.

Konstantinos Parissis examines a topical and significant issue for contemporary applied linguistics, and the interdisciplinary approach used is particularly valuable in this regard. In addition, the proposed dissertation can be defined as innovative and original. It is important and useful both for the construction of theoretical constructs and models in the field of applied linguistics and intercultural language didactics, and for the optimization of the foreign language teaching practice. Its authenticity and the absence of plagiarism are undoubted, as is clearly evidenced by the resolution of the protocol of the check, made with the iThenticate program of the Turnitin company.

Konstantinos Parissis shows a good knowledge of the scientific tradition in research on the issues of the dissertation work. His theoretical preparation and knowledge of the problem are evident in his approach to the cited sources, in which his independence and analytical skills are clearly visible. An appropriate scientific paradigm has been chosen to develop the specific study, which in itself is a guarantee for the adequacy of the results obtained.

The empirical basis of the study covers a sample of intercultural materials from two textbooks on German as a foreign language, *Beste Freunde 2* and *DaF-Kompakt A1-B1*. The analyzed corpus has approximately 300 pages and contains 141 separate examples of linguistic concepts of interculturality, found in 78 different communicative situations.

The dissertation presented for discussion “*Interkulturalität durch Sprachkonzepte im DaF-Unterricht in der griechischen Grundschule*” is written on 220 pages, structured in an introduction, four chapters, a conclusion, a bibliography and an appendix. 128 sources in English and German are cited, which is evidence of the author’s optimal bibliographical awareness. The appendix includes a table containing information on the 37 language concepts and a corpus with 78 situations, established through a total of 141 real concepts.

The main chapters of the dissertation are rationally structured, following the logic of starting from the presentation of the research question from a theoretical point of view, then moving on to an empirical-qualitative analysis, and finally reaching practical

conclusions regarding the school environment in the context of the Greek school in German as a foreign language classes. At the same time, however, there is a noticeable quantitative disproportion between the chapters, and certain fragments of the text require linguistic correction, which I strongly recommend in view of dissertation's potential publication as a book.

The most important contributions of the study are: the full exposition of language concepts as carriers of interculturality with an emphasis on their potential for application in foreign language didactics; the development of a new framework for applied research in intercultural studies, general linguistics and foreign language didactics, distinguishing between 37 specific language concepts of interculturality while distinguishing between three types of concepts related to communication, society and culture respectively; the development and application of an original model of qualitative-empirical analysis in the study of the frequency, depth and didactic consequences of the linguistic concepts of interculturality in German as a foreign language textbooks; the design of a pilot framework intended to overcome the imbalance between the individual linguistic concepts, which would improve intercultural communication and learning in the context of teaching German as a foreign language in Greek schools.

The summary of the PhD dissertation fully and adequately presents its structure and content, while clearly articulating the results achieved in the study. The contributions are presented objectively.

Konstantinos Parisi's dissertation is undoubtedly of a theoretical and practical nature. The dissertation is capable of supporting future research on the topic, as well as enriching the practice of teaching and expanding the educational content of German as a foreign language textbooks.

Conclusion

The dissertation contains results of scientific, scientifically applied, and applied significance that meet all the requirements of the Act on the Academic Staff Development in the Republic of Bulgaria (ZRASRB), the Regulations for the

Implementation of ZRASRB (PZRASRB), and the relevant Regulations of the South-West University “Neofit Rilski”. These findings constitute an original contribution to modern linguistics and intercultural language didactics.

The PhD student Konstantinos Parissis has the necessary theoretical knowledge in his research domain. His professional skills in independently conducting scientific research and formulating clear and consistent conclusions are positively impressive.

In conclusion, I confidently provide my positive assessment of the research conducted, presented in the above-reviewed dissertation and in the summary of the PhD thesis, the achieved results and the contributions. I therefore propose to the esteemed scientific jury to award the educational and scientific degree of “Doctor” (PhD) to Konstantinos Grigorios Parissis in the field of higher education 2. *Humanities*, professional field 2.1. Philology, Doctoral Program *German language*.

14.11.2025

Jury member:

(Prof. Dr. Velka Popova)